

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 26 (2013)
Heft: [7]: "Constructive Alps" : internationaler Preis für nachhaltiges Sanieren und Bauen in den Alpen = international award for sustainable renovation and new building in the Alps

Artikel: Unser Haus = Our house
Autor: Keller, Barbara
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-392411>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Gäste stossen im Zentrum
Rinka in Solčava an. |
Guests raise their glasses at
Rinka Centre in Solčava.



Der Aufstieg ist geschafft: Wanderer erfrischen
sich auf der Terrasse der Moiry-Hütte. |
Made it to the top: hikers enjoy rest and refresh-
ment on the terrace at the Moiry Hut.

Unser Haus | *Our house*

Die Wanderausstellung zum Preis zeigt alle dreissig Projekte und rückt die Bewohner in den Vordergrund. Sie unterstreicht damit die soziale Dimension nachhaltiger Architektur. |

All thirty projects are presented in the touring exhibition about the award. The main focus is on the residents, highlighting the social dimension of sustainable architecture.

Text:
Barbara Keller, Alpines
Museum der Schweiz

Zukunftsfähiges Sanieren und Bauen bedeutet heute mehr als die Reduktion des Energieverbrauchs. Gute Architektur schafft Räume, in denen sich Menschen wohlfühlen. Die Ausstellung «Constructive Alps» zeigt in vielschichtigen Perspektiven aktuelles Bauen in den Alpen. Das Publikum erfährt, wie umfassend nachhaltige Architektur die Bedürfnisse von Individuum und Umwelt miteinbezieht. Deshalb stehen in dieser Schau nicht Energiekennzahlen und Pläne im Vordergrund, sondern die Sicht der Nutzer und Nutzerinnen. Schüler, Hüttenwartinnen, Feuerwehrmänner, Familien und Verantwortliche in den Gemeinden und Städten haben ihre Gebäude kommentiert und fotografiert. Die Bilder geben Einblick in die persönlichen Räume. Der Fokus liegt weniger auf ästhetischen, vielmehr auf alltäglichen und sozialen Motiven. Die Fotos und Zitate sind Beweise für lustvolles Wohnen und Arbeiten. ●

Sustainable refurbishment and building comprises more than just reducing energy consumption. Good architecture creates spaces where people feel comfortable. The exhibition "Constructive Alps" shows a multi-faceted view of sustainable building in the Alps. The public profoundly learns how sustainable architecture takes both the needs of the individual and the environment into account. That explains why energy key figures and plans do not predominate at this exhibition; here we see the users' point of view. School children, hut wardens, firemen, families, members of the community have written about and photographed their buildings. The pictures allow a glimpse into the private sphere. The focus is less on the aesthetic and more on subjects drawn from practical everyday life. The photos and quotations prove that sustainable architecture fosters good and enjoyable living and working. ●



Auch die ganz Kleinen machen Ferien
im Baudenkmal in Boltigen. |
*Even the very youngest can enjoy holidays
at the historic building in Boltigen.*



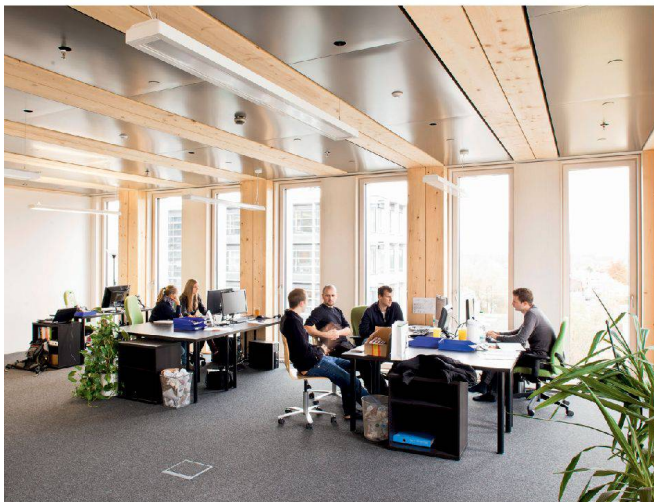
Die Kleinen marschieren nach Hause: Kindergarten in Thüringerberg. |
Little ones on their way home: Nursery school in Thüringerberg.



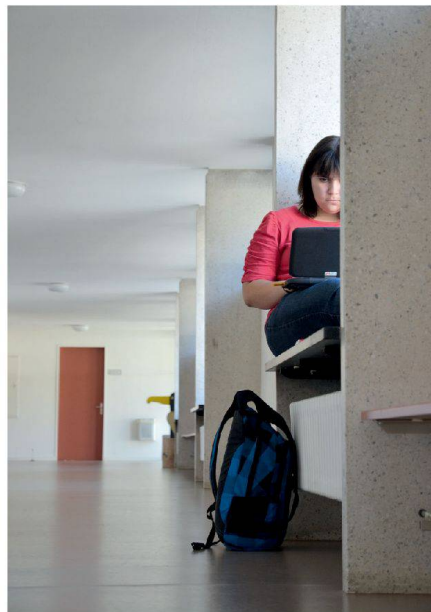
Brot backen in der Terri-Hütte. |
Baking bread at the Terri Hut.



Familie Brugger freut sich über
das umgebaute Zuhause. |
*Members of the Brugger family
are happy about the con-
version work in their home.*



Im LifeCycle Tower One arbeitet man im Holz. |
At work with "wood" at the Life Cycle One Tower.



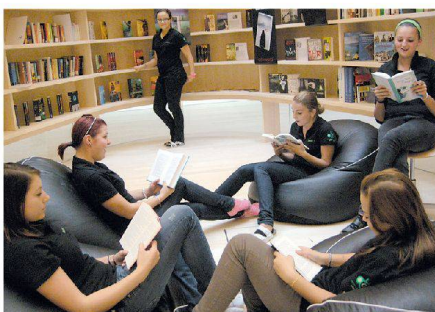
Das sanierte Schulhaus Giessen bietet
Nischen für mobiles Lernen. |
*There are niches for mobile learning in the
returfished Giessen School building.*

Ausstellung
«Constructive Alps» |
"Constructive Alps"
Exhibition
Szenografie | *Exhibition*
design: Atelier Philipp
Clemenz, Luzern

30.8. – 29.9.2013:
Alpines Museum der
Schweiz, Bern;
www.alpinesmuseum.ch

5.10. – 7.11.2013:
Liechtensteinisches
Landesmuseum, Vaduz;
www.landmuseum.li

Weitere Daten und Aus-
stellungsorte | *Other dates
and exhibition venues:*
www.constructivealps.net



Die angehenden Bäuerinnen lesen in der Bibliothek
des Agrarbildungszentrums in Altmünster. |
*Prospective farmers read in the library at the agri-
cultural training centre in Altmünster.*